



Traité Avot

Michna 15 - Chapitre 5

אַרְבַּע מַדּוֹת בְּיוֹשְׁבִים לִפְנֵי חֲכָמִים. סָפּוֹג, וּמִשְׁפָּךְ, מְשַׁמֶּרֶת,
וְנֹפֶה.

סָפּוֹג, שֶׁהוּא סוֹפֵג אֶת הַכֹּל.
מִשְׁפָּךְ, שֶׁמִּכְנִיס בָּזוּ וּמוֹצִיא בָּזוּ.
מְשַׁמֶּרֶת, שֶׁמוֹצִיָּאָה אֶת הַיֵּין וְקוֹלֶטֶת אֶת הַשְּׂמֵרִים.
וְנֹפֶה, שֶׁמוֹצִיָּאָה אֶת הַקֶּמַח וְקוֹלֶטֶת אֶת הַסֵּלֶת.

Il y a quatre attitudes parmi ceux qui sont assis devant les sages : [elles sont comparées à] l'éponge, l'entonnoir, le filtre et le tamis. L'éponge : c'est celui qui absorbe tout ; l'entonnoir : c'est celui qui laisse pénétrer par un côté et laisse échapper par l'autre ; le filtre : c'est celui qui laisse passer le vin et retient la lie ; le tamis : c'est celui qui laisse passer la farine et retient la fleur de farine.



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions